
С. Н. АМОСОВА

*МАТЕРИАЛЫ ПОЛЕВЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ 2004—2009 гг.:
СЛАВЯНЕ И ЕВРЕИ О «СВОИХ» И «ЧУЖИХ» КАЛЕНДАРНЫХ ПРАЗДНИКАХ*

Наша публикация основана на полевых материалах, которые были записаны в ходе экспедиций в Подолию,¹ Буковину² и Галицию.³ Уникальность и специфика этих регионов во многом определяется тем, что на этой территории в течение долгого времени соседствуют разные этноконфессиональные группы (украинцы, русские, евреи, поляки и др.). У каждой группы складывается некоторый образ своих иноэтничных соседей. Многие практики еврейского населения отражались или влияли на практики и верования славян, и наоборот. В фольклоре славян находят отражение внешний облик, календарные обряды, обряды жизненного цикла и другие особенности жизни соседей. Все эти представления о «чужом» становятся частью «своей» культуры и традиции.

Так, весьма любопытны представления о «чужих» праздниках, значимых для традиции соседей. В частности, есть праздники, которые как бы включены в «свой» календарь. Эти «чужие» праздники тоже оказываются не обыденным, а специальным, «отмеченным» временем в своем собственном календаре. Кроме того, важен также и обратный процесс, как эти славянские представления о еврейских праздниках находят отражение в еврейском фольклоре. Мы обратим внимание в нашей публикации на такой народный термин, как «кучки» («еврейские кучки», «жидивски кучки»), его интерпретацию, а также на некоторые славянские метеорологические приметы, связанные с еврейскими праздниками. Важным для функционирования этих текстов является то, что эти славянские представления о еврейских праздниках хорошо известны и евреям, они становятся частью еврейского фольклора, и здесь мы имеем дело с некоторым текстом, который характерен не для одной этноконфессиональной группы, а скорее имеет региональную специфику и характерен для разных этнических групп, проживающих на одной территории.

1. Кучки как осенний праздник

Интересны метеорологические приметы славян, связанные с праздником Суккот, который получил в славянской традиции название «Кучки» (от слова «кущи» — шалаши, которые строят к этому празднику). Кучки — осенний еврейский праздник, главной приметой которого для славянского населения является то, что с этого времени начинаются дожди, непогода. Считается, что евреи специально просят во время молитвы о дожде, плачут, если дождь не начинается,

¹ Экспедиции в Подолию проводились в 2004—2008 гг. межфакультетским центром «Петербургская иудаика» Европейского университета в Санкт-Петербурге и центром «Сефер» в такие города, как Тульчин, Могилев-Подольский, Ямполь, Бершадь, Немиров, Гайсин (Винницкая обл., Украина), Балта (Одесская обл., Украина).

² Экспедиции в г. Черновцы, г. Хотин и с. Новоселица (Черновицкая обл., Украина) проводились в течение 2004—2009 гг. центром библеистики и иудаики РГГУ.

³ Экспедиция в Ивано-Франковскую обл. (г. Надворная, с. Богородчаны, с. Солотвино, с. Манява и др.) состоялась в августе 2009 г.

устраивают имитацию дождя (льют воду через отверстия, проделанные в арбузе или тыкве). Кучки могут связываться не только с праздником Суккот, но и с другими еврейскими осенними праздниками. Иногда считается, что кучки — это поминальный праздник, поэтому евреи в этот день плачут и идет дождь. В некоторых случаях термин «кучки» может не упоминаться, но остается примета, что на еврейские осенние праздники начинают идти дожди.

1

Инф.: — Да были праздники, и Пасха была. И кучки какие-то, но что это за обряд, я не понял. Если дождь, в тот день дождь не падал, то они делали что-то вроде шалашей и там ставили арбуз. В арбузе пробивали дырки, наливали воды туда, чтобы капало. Обычаи такие, чтобы надо, чтобы капало, смывало их грехи. Я не в курсе. Я этого не знаю. Вы должны спросить какую-то еврейскую семью, она, може, она, може, больше в курсе дела. Я все-таки я. [...]

Соб.: — А вот Кучки когда?

Инф.: — А осенью, осенью, это так приблизительно, у-у, Октябрьска революция была, то где-то в конце октября, что-то такое, я точно не знаю.

2

Инф.: — Милые, вот это Новый год у них, у них Новый год должен быть это вот в сентябре. Когда идут в это время дожди, для них хорошо, хорошо для них. Вот что, короче, она тебе все расскажет.

Соб.: — Она — да, вы нам тоже расскажите. А почему хорошо, когда дожди идут, для них?

Инф.: — Говорят, что о, дождь пошел, евреи пархи обмоют. Ну, вот так люди говорили. Понимаешь.

3

Инф.: — И скоро здесь зара ихни кучки будут у цим мисяце, то це они приходят на ричку, як они булы, а зара нема. И мают книжки, Евангелию, и читают, и глядаются в воду, и кидают в воду, а что кидают?

Соб.: — Приходили вот сюда на реку?

Инф.: — На речку, да. На Днистр, на речку, на ту, что возле моста речка есть, туда. И доўго, доўго читают, глядятся в воду и кидают, а шо кидают, то не знаю.

Соб.: — Они кидают или смотрят в воду?

Инф.: — И уже як надо идти, то як жинка, то юбку стягне таке и пошла.

Соб.: — Это женщины, а мужчины что?

Инф.: — А мужчины я не... О!

Соб.: — И это называлось кучки?

Инф.: — Кучки, да.

Соб.: — Когда они ходили к реке?

Инф.: — Да, это при конце цего месяца, по-моему, будут ихни кучки. В общем, осенние праздники, тогда вони молятся.

4

Инф.: — Когда начинают дождики идти, говорят: еврейские кучки.

Соб.: — Так говорят, «еврейские кучки»?

Инф.: — Да, еврейские кучки. Они очень плачут в эти дни и просят у Бога дождя; если дождь, так они очень радуются и благодарят, что дождь. Если дождь в ихни праздники, то они будут счастливы, здоровы. А если дождя нет в ихни праздники, то они вшивеют, так называется, вшивеют.

Соб.: — Вшивеют?

Инф.: — Так, так.

Соб.: — А почему они плачут?

Инф.: — Просят дождя, да, просят дождя и дюже Богу молятся.

5

Инф.: — Мы кажем, це «еврейские кучки» — це дожди начинаются.

Соб.: — А это когда?

Инф.: — Это за две недели... Галя, Галя, чуешь? А колы эти еврейские кучки?

Инф. 1: — Ну, я кажу, воны осенью идут оплакивают своих убитых, идут оплакивают.

Соб.: — Они оплакивают?

Инф. 1: — Ну, поминают и все.

Инф.: — Ну, молятся, молятся и все!

Инф. 1: — Вот они як оплакивают их, значит, идут дожди.

Инф.: — Значит, жидивски кучки.

6

Инф.: — Они идут дивитися на тень. Ну, у них так, обряды свои были.

Соб.: — Что они идут на тень?

Инф.: — Обряды. Тень, до рички они идут, як у них называлось кучки. Таки в общем, что они оплакивали своих ридных, шли, значит, до воды, як шо вода показывала ихню тень доўгу, значит, це у них доўгий вик буде, а если коротко... Ну, смотря яка пора дня, шо день там до обиду, тень уже иде, солнце дальше. Вот. Они плачут, что вик короткий, бо тень у них короткая.

Соб.: — Они плачут?

Инф.: — Да, они плачут, что не покажаўся доўга. [...]

Соб.: — А что еще про кучки говорили?

Инф.: — А кучки це... Они оплакивают своих ридных, покойников, як дожди идут, то называется «жидивски кучки».

Соб.: — Дожди начинаются?

Инф.: — Да.

Инф. 1: — А колы эти жидивски кучки?

Инф.: — Так я кажу, це воны пид осень кучки, они оплакивают, вспоминают, а це они яко плакают, значит, идут дожди. Это называется жидивски кучки али еврейски кучки.

Соб.: — А дожди идут, потому что они плачут?

Инф.: — Они плачут, да. Это называлось «еврейски кучки», как дожди идут, еврейски кучки, ну, да, вспоминают. Они мают свои обряды. Ну так.

7

Соб.: — А рассказывают, может быть, украинцы или молдаване, может быть, рассказывали, что когда праздник Сикке происходит, все время идет дождь?

Инф.: — То, что это осень, почему вы не понимаете, почему, почему идет дождь... У нас сентябрь — дожди, осень, так дождь идет, дождь... Как уже говорят, ой, как еврейские кучки, так они Суккот называют — «Кучки».

Соб.: — «Кучки» называют?

Инф.: — Да, так идет дождь, вы ж осмыслите сами, это же осень, дождь идет.

8

Соб.: — А не говорили, что на Пурим погода меняется?

Инф.: — На Пурим... а вот эти праздники осенние...

Соб.: — Да-да, ну-ка, ну-ка, это интересно... вос?

Инф.: — Что ихние кучки, и поэтому погода испортилась. А вообще тогда дожди шли — не всегда, иногда...

Соб.: — Это русские говорили?

Инф.: — Да, русские говорили. Ну, всегда ж ищут, что евреи виноваты.

9

Соб.: — А вот говорят здесь украинцы такое: «жидивске кучки»?

Инф. 1: — Да!

Инф.: — Ой, да, говорят «жидивске кучки»! Дождь пошел, холодно.

Соб.: — Так это когда, это в любое время могут сказать?

Инф.: — Не, это бывает, по-моему, где-то осенью, такое начинается где-то осенью. Вот, все еврейские кучки и холодно. Это украинцы так говорят.

Инф. 1: — Вот не знаю я, почему называют «кучки». То, что дождь идет, знаю, а почему «кучки», не знаю.

10

Соб.: — А вот не примечали погоду на Сикес? Вот не говорят, что дождь или солнце?

Инф.: — Вот они говорят, что на наши праздники начинается дождь, а я им и говорю, еще бы не были дожди, я говорю, это все плачут. А должен быть дождь, а они говорят: «Вот на ваши праздники дождь». Да, я говорю, все плачут, шесть миллионов евреев поубивали, в каждом селе есть братская могила. Это, говорит, почему плачут. Мертвые плачут.

Соб.: — Это неевреи так говорят?

Инф.: — Да, да. Вот как раз в это было, замечаем, вечером, так уже начался дождь, вот они прыгают, а на второй день была такая погода, что можно было идти с короткими руками.

2. Кучки как весенний праздник

В некоторых регионах кучки описываются как весенний праздник, который бывает накануне Пасхи (реже сама Пасха может называться еврейскими кучками), с ним также связывается изменение погоды — начинают идти дожди, дуть сильные ветры. Представление о кучках как о весеннем празднике встречается гораздо реже, оно зафиксировано в г. Хотин (Черновицкой обл), г. Балта (Одесской обл.) и в Крыму.

11

Соб.: — А вот примет не было, что на еврейскую Пасху дождь идет?

Инф.: — А это да, говорили, если еврейская Пасха — дождь. Это самое, еврейские кучки, это до сих пор, как только Пасха, значит, настали еврейские кучки, дождь идет. Да любого спросите в нашем поколении пацана: если на Пасху дождь, значит, еврейские кучки начинаются.

12

Инф.: — Кучки — это когда у нас Паска начинается, перед Паской. Это еврейские кучки.

Соб.: — Это еврейская Пасха?

Инф.: — Это до еврейской Пасхи, там дует, дует, метет это всех [...] это целая неделя, там есть у них Гаман, и эта Евдоха у нас называется...

13

Инф.: — Это ихние кучки это... и дождь идэ на ихние кучки.

Соб.: — Дождь идэ?

Инф.: — Да, да, да, да.

Соб.: — Всегда дождь идэ?

Инф.: — Обязательно дождь идэ — это уже еврейские кучки, цэ так... [...] Не. Именно, именно мы знаем, колы цэи их еврейские кучки, и обязательно дождь идэ. Ну, цэ як начинаются кучки, цэ обязательно идэ дождь. [...] Вот это кучки — цэ перед Паской у них кучки.

Соб.: — Перед Пасхой — перед их?

Инф.: — Перед нашей Паской у них кучки.

3. Кучки как группа людей

Несколько раз нам встречались нарративы, где кучки понимаются как еврейские собрания для молитвы или для решения каких-либо вопросов.

14

Жидивски кучки. То не жидивски кучки, то... ну... як назвати... Кагал. Кучка — це кагал. Збыралися, они збыралися в жидивский кагал. Они збирались там богато пытали, кому-то помогали из своих жидив. Они так просто один другого не видпускали. Нет, они бачили, кто бидный, там давали одежду, давали и и, исти детям давали и якость. И кто был мудрейший, вчились. Не так просто все. Кто талант, они вытягивали, они своих, все допомогали, допомогали. Там были свои родники, свои мудрые люди, они допомогали. Они не давали пропасти. И там видкрити корчму, и где там и че. Як я маю корчму, вы хотите около мене видкрити. Це бизнес мий, ваш пересекается, давай зробим там, выкупим хату, але це так само шло от австрияков. Це австрийская власть была. Так шло дозвоило польское. [...] Ну, да. Это кучка — еврейский кагал. Там и сварка, и крик был, але выходили це справа, че они там поступались. Ну, ясно, что в любой нации есть мудрейшие, есть трошки слабжие.

4. Дожди перед любым еврейским праздником

Иногда встречаются описания, что погода портится перед любым еврейским праздником, начинают идти дожди, но в наших материалах не встречалось упоминание термина «кучки».

15

Это вообще есть такая пословица у русских о том, что когда еврейский праздник, это обязательно сопровождается дождем. Это всегда, особенно летом, когда долго не бывает дождей, все говорят: вот будет еврейский праздник, и тогда это сопро... и почти это так и бывает. Это Бог дает нам знак о том, что он о нас думает, что он о нас заботится.

16

Они знают, сейчас все знают, какие праздники у нас, не... Они говорят, што когда у нас начинается новый год, обязательно должен, должны, должен быть дождь. Обязательно. И когда на, на наш Па, Песах, на Пасху тоже должен быть дождь. Но я говорю, некоторые, я говорю: «Што вы это говорите? Если русская Пасха, тоже бывает дождь». Вот такой. Ну, каждый как... как думает.

А я вот не помню, чтобы на Пирим была хорошая погода. Вообще-то местные, местные люди говорят: «О! Дождь начинает такой, а наверное, еврейский праздник». Вот это вот. А почему? Вы знаете, это почему? В основном еврейские хорошие праздники получаются во время, когда дожди бывают. Вот, допустим, Пейсах, Пурим — это первые, он еще бывает больше снег с ветром, чем с дождем, а Песах. [...] А дождь, дождь — это весна, тогда дожди бывают, и нужны дожди. Рош-а-шона и Йом-Кипер — почти осень, когда дождь, но бывает хорошая погода тоже [...] Но вот они почему-то говорили, как еврейский праздник, так и дождь. А Пурим не помню ни один раз, чтобы был хороший погода: и ветер, и сырость, и снежок.

КОММЕНТАРИИ

1. Archives of the project «Jewish History in Galicia and Bukovina». The Leonid Nevzlin Research Center for Russian and East European Jewry, Hebrew University of Jerusalem. Зап. С. Н. Амосова, С. В. Николаева в г. Калуш Ивано-Франковской обл. от Иосифа, 1946 г. р., украинца.

2. Архив межфакультетского центра «Петербургская иудаика» ЕУСПб. Зап. Т. Величко, Н. Страхова в г. Балта Одесской обл. от Евгении Ивановны Ковалевой, 1928 г. р., украинки.

3. Архив межфакультетского центра «Петербургская иудаика» ЕУСПб. Зап. С. Н. Амосова, Н. Евсеенко в г. Ямполь Винницкой обл. от Николая, около 75 лет, украинца.

4. Архив межфакультетского центра «Петербургская иудаика» ЕУСПб. Зап. С. Н. Амосова, Н. Евсеенко в г. Ямполь Винницкой обл. от Анастасии, около 70 лет, украинки.

5. Архив межфакультетского центра «Петербургская иудаика» ЕУСПб. Зап. С. Н. Амосова, Н. Евсеенко в г. Ямполь Винницкой обл. от Ивана Евтуховича, около 70 лет, и его жены Галины, украинцев.

6. Архив межфакультетского центра «Петербургская иудаика» ЕУСПб. Зап. С. Н. Амосова, Н. Евсеенко в г. Ямполь Винницкой обл. от Галины Ивановны, около 70 лет, и ее мужа Ивана, украинцев.

7. Архив центра Библистики и иудаики РГГУ. Зап. М. М. Каспина, Н. Киреева в г. Черновцы от Рахель Лазаревны Лебензон, 1928 г. р., род. в г. Оргееве, еврейки.

8. Архив межфакультетского центра «Петербургская иудаика» ЕУСПб. Зап. В. А. Дымшиц в г. Балта Одесской обл. от Наума Борисовича Луцкера, 1929 г. р., еврея.

9. Архив межфакультетского центра «Петербургская иудаика» ЕУСПб. Зап. А. Л. Львов, Н. Евсеенко в г. Балта Одесской обл. от Лизы Львовны Мильченко (Бондарь), 1934 г. р., и ее дочери, Татьяны Александровны Мильченко, евреек.

10. Архив центра Библистики и иудаики РГГУ. Зап. М. М. Каспина в г. Черновцы от Ривы Фридриховны Гиммельбрандт, 1932 г. р., еврейки.

11. Архив центра Библистики и иудаики РГГУ. Зап. С. Н. Амосова в г. Черновцы от Николая, 1950 г. р., род. в Гайсине Винницкой обл., украинца.

12. Архив межфакультетского центра «Петербургская иудаика» ЕУСПб. Зап. С. Н. Амосова, В. А. Дымшиц, М. Крутиков, С. В. Николаева в г. Балта Одесской обл. от Татьяны Силовны, 1939 г. р., русской.

13. Архив межфакультетского центра «Петербургская иудаика» ЕУСПб. Зап. С. Егорова, А. Кушкова, Ю. Мягкова в г. Балта Одесской обл. от Марии Ивановны Стратиенко, 1918 г. р., украинки.

14. Archives of the project «Jewish History in Galicia and Bukovina». The Leonid Nevzlin Research Center for Russian and East European Jewry, Hebrew University of Jerusalem. Зап. С. Н. Амосова, С. В. Николаева в г. Надворная Ивано-Франковской обл. от Василя Степановича, примерно 1955 г. р., род. в с. Городянка Ивано-Франковской обл., украинца.

15. Архив центра Библистики и иудаики РГГУ. Зап. в г. Черновцы от Полины Оскаровны Кречмер-Бершадской, 1917 г. р., род. в Измаиле.

16. Архив центра Библистики и иудаики РГГУ. Зап. М. М. Каспина, Н. Киреева в г. Черновцы от Цили Моисеевны Койфман, 1928 г. р., еврейки.

17. Архив центра Библистики и иудаики РГГУ. Зап. С. Н. Амосова, Э. Иоффе, А. Л. Полян в г. Новоселица Черновицкой обл. от Абрама Янкелевича Крупника, 1918 г. р., еврея.